

[Última modificación: 04/09/20]

### GUAMBIANO / NAM TRIK

Las fuentes bibliográficas sugieren cuatro posibilidades en cuanto a la posición lingüística del **guambiano**: (1) el **guambiano** y el **páez** (v. éste), formarían un grupo lingüístico genéticamente emparentado, (2) este conjunto formaría parte del **macrofilo chibcha**, (3) el **nasa yuwe (páez)** y el **guambiano** no son emparentados, y sus supuestas semejanzas pueden explicarse por vecindad geográfica, (4) el **guambiano**, junto con sus variedades, formaría, junto con el **awa pit (kwaiker)** la rama norteña del grupo lingüístico **barbacoa** (v. éste). Las dos últimas hipótesis, devinculación del **guambiano** y del **nasa yuwe** y parentesco lingüístico entre **barbacoa** y **guambiano**, propuestas por Constenla Umaña (1991) y últimamente por Curnow & Liddicoat (1998), son las más prometedoras. Sin embargo, en vista de que queda todavía por comprobar si las coincidencias léxicas son genéticas o areales, he preferido mantener aquí el **guambiano** como una lengua aislada frente a la familia **barbacoa**.

#### UBICACIÓN GEOGRÁFICA:

Colombia: noreste del dept. del Cauca (río Pendiamó) entre Silvia, al oeste, y el Páramo de las Delicias; río Manchay y formadores del río Piendamó. La mayoría de los **guambiano** vive en 27 *veredas*, cuyas principales son: El Cacique [con 470 familias (Presidencia del Gobierno de Colombia 1997), 2.900 habitantes según Anónimo 1998], La Campana [con 182 familias según Presidencia del Gobierno de Colombia (1997)] y Las Delicias (Calle Restrepo en Chaves Mendoza & Morales Gómez & Calle Restrepo 1992); otros ( ) **guambiano y/o totoró?** viven en los pueblos vecinos de Jambaló, Pitayó y Totoró. Arango & Sánchez, 1998, mencionan 3.645 **totoró** en el resguardo del mismo nombre. En Arango Montoya (1977, mapa n:º 81), los asentamientos de los **guambiano** son los siguientes (de norte a sur y de oeste a este): Buenos Aires, Toribío, Cerro Alto, La Aguada, Morales, Caldon, Pioya, Jambaló, Silvia, Santa Rosa, Paniquita, Totoró (todos al norte de Popayán); El Tambo (al oeste de Popayán), La Vega y San José (más al sur). Las 27 veredas de los Guambiano quedan distribuidas en ocho zonas dirigidas por alcaldes: Campana, El Cacique, Pueblito, Guambia Nueva, El Tranal, El Chimán, Mishambe y El Cofre.

Según el mapa de Zambrano (1993: 33), los **guambiano** están asentados (1) en cuatro resguardos del municipio de Silva: (a) Guambía, (b) Pitayó, (c) Quinchayá y (ch) Quizgó, (2) en los municipios de Caldon y Jambaló, donde algunos **guambiano** viven entre una mayoría de **paez**, (3) en dos resguardos del municipio de Popayán: (a) Poblazón y (b) Quintana. En el municipio Totoró, existen dos resguardos: (a) Novirao y (b) Polindara [40 habitantes según Anónimo 1998], donde viven algunos **guambianos y/o totoró** entre una mayoría de **paez**.

Arango & Sánchez (1998) citan tres resguardos **guambiano**: (a) Laguna Siberia [municipio Piéndamo, con 650 habitantes], (b) Ambaló (Jambaló) [municipio de Silvia, con 2.457 habitantes] y (c) Guambia [municipio Silvia, con 17.000 habitantes]. Además, esta fuente menciona, para el municipio Silvia, a otros 675 **guambiano** viviendo en otros lugares.

Además hay **coconuco** en el municipio de Puracé, al sudeste de la ciudad de Popayán, en el límite entre los departamentos de Cauca y Huila, en tres resguardos: (a) Puracé [entre Popayán y el volcán Puracé, con 2.300 habs. (Cerón 1996) ], (b) Coconuco [hacia el sur de la localidad del mismo nombre, con 2.504 habs. (Cerón 1996; Arango & Sánchez 1998)], y (c) Paletará [al sur de Coconuco, entre el volcán Sotará, al sur, y Coconuco, al norte, con 1.800 habs. (Cerón 1996; Arango & Sánchez, 1998, hablan de 1.483 **coconuco** en este resguardo, llamado por ellos Kokonuko/ Yanacona de Paletará, lo que da a suponer que se trata de un asentamiento mixto con **yanacona**]. Los **guanaca** parecen asentados, cuando menos, en el resguardo que lleva su nombre, en el municipio de Inzá. En comunicación personal, Rappaport (1996) indica que en el municipio Puracé (límitrofe entre los departamentos de Cauca y Huila), en la localidad de La Estación, viven algunos **guambiano** oriundos de Tóez, a raíz de la destrucción de sus casas en 1994;

#### NOMBRE(S):

**Guambiano**, "**silviano**"; **mogux** (esta última palabra es empleada por los **páez** para referirse a los **guambianos**, pero es considerada insultante entre éstos, Rappaport, 1996); 6.604 **coconuco** (Oficina de Asuntos Indígenas, Popayán 1991, citado en Cerón 1996); **totoró**; **guanaca** (para los grupos étnicos respectivos, diferentes de los **guambiano** propiamente

dichos);

AUTODENOMINACIÓN:

para los **guambianos** propiamente dichos, tenemos las autodenominaciones siguientes: **wampi misamera** ("gente de Guambia"), (**namoy**) **misag** ("[nuestra] gente"); **namrrik** / **nam trik** ("nuestra lengua");

NÚMERO DE HABLANTES:

20.782 **guambiano**, 723 **guanaca**, 6.141 **coconuco** y 3.654 **totoró** (Arango & Sánchez 1998); 10.000 **guambiano** (Telban 1988); 7.000 hablantes (Branks & Branks 1973b); 11.380 **guambiano** hablantes; 1.875 **totoró** y 723 **guanaca** que ya no hablan su idioma ancestral, sino el español (DNP 1989). Según Landaburu (1998), al grupo étnico **totoró** pertenecen unas 1.900 personas, de las cuales cuatro son hablantes activos y 50 hablantes pasivos. Al grupo étnico **coconuco** pertenecen 6.604 personas, pero ninguna habla la lengua ancestral del grupo (Cerón 1996). Rappaport (1984) avanza una cifra de 18.000 personas para los **guambiano**, que corresponde a los datos de ONIC para 1980 (Pachón 1996). El censo realizado por el DANE en 1993 arrojó una cifra de 13.200 **guambianos** asentados en 27 veredas. En los tres resguardos de Guambía, Ambaló y Quizgó, el Cabildo de Guambía estima el número de **guambiano** en 20.107 personas (Presidencia del Gobierno de Colombia 1997).

El cotejo léxico **guambiano-páez** de Matteson (1972) arrojó tan sólo la cifra de 5.2 % (cifra comparable a las comparaciones entre **guambiano** y **proto-pano**, un 5.4 %, guarismo que a todas luces, no es prueba de parentesco. El cotejo del vocabulario básico **guambiano-protouchibcha** de la misma autora arroja un 6.8 % de palabras cognadas, y el cotejo **guambiano-arawak** un 11.9 %.

Si bien parece asegurado que **guambiano**, **totoró**, **coconuco** y **guanaca** eran lingüísticamente muy estrechamente emparentados, los dos últimos hoy hablan solamente **castellano**. Algunos **totoró**, ancianos, todavía hablan su idioma ancestral. En la literatura, aparecen como grupos étnicos diferenciados y por consiguiente deberían ser representados cada uno con su propia entrada. Faltan estudios de terreno para saber si la memoria histórica de estos grupos étnicos recuerda sus afinidades originales o no. Sin embargo, para no sobrecargar el cuadro, figuran aquí bajo una misma entrada: **guambiano**.

Lehmann (1946: 969-970) indica que los **totoró** vivían entre las localidades de Malvasá y Miraflores, en ambas orillas del río Cofre; los **guanaco** (**guanaca**), en cambio, estaban asentados entre el páramo de Guanacas, al oeste, y la zona de Inzá, al este, al sur del río Ovejas, rodeados de **páez**. Los **guambiano**, a su vez, vivían entre el pueblo de Silvia y la localidad de Malvasá, en la zona de los ríos Piéndamo y Manchay, en los páramos de las Delicias y de las Moras. Sus vecinos, al sudoeste y noroeste, eran los **totoró**.

Los únicos trabajos sobre una posible vinculación genética del **guambiano** con otras lenguas de la región, hechos por lingüistas metodología rigurosa se deben a Curnow (1998), Curnow & Liddicoat (1998) y Constenla Umaña (1991). Los demás trabajos no pasan de meras hipótesis basadas ya en datos extra-lingüísticos, ya en datos lingüísticos deficientes.

**BIBLIOGRAFÍA:**

- Aguirre Alarcón, José J. 1937. *Comunidades indígenas del departamento del Cauca*. Bogotá.
- Almendra Velasco, Agustín 2005. *Uso del namui wam y la escritura del castellano*. La Paz: PINSEIB/PROEIB-Andes/Plural Editores.
- Andrade Medina, Lucía Helena 1994. *Recorriendo nuestro territorio. La tradición oral y la lucha guambiana*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Anónimo 1879. Notices sur plusieurs langues indigènes de la Nouvelle Grenade. *Revue de Linguistique et de Philologie Comparée XII*: 267-274. París.
- \_\_\_\_\_. 1980. *Reconocimiento al derecho del pueblo guambiano. Otra vez a la tuerca*. Cali.
- \_\_\_\_\_. 1981. Sobre la comunidad indígena de la guambía. *Almas 46/420*: 2-12. Bogotá.
- \_\_\_\_\_. 1998. *Veredas encuestadas del Departamento del Cauca*. <http://200.21.212.100/veredas1.htm>
- Aranda, Misael 1987-89. *Miremos y pensemos cómo hemos sido desde hace mucho tiempo*. Traducción de Luis Guillermo Vasco Uribe. Guambía/ Bogotá: Comité de Historia del Cabildo del Pueblo Guambiano.

- Aranda Morales, L.D. – C.A. Perafan Ruiz – E.J. Mayorga Gómez – S.L. Moreno Raigosa 2015. *Confrontando la cultura hegemónica desde el pensamiento misak* (Tesis de Maestría). Popayán: Universidad del Cauca.
- Arboleda Salazar, Jorge Enrique 1990. *En la montaña del hielo y el fuego. La mina de azufre de Puracé en la visión de los habitantes de la región*. Tesis de Antropología. Popayán: Universidad del Cauca.
- Arroyo, Jaime 1907. *Historia de la Gobernación de Popayán*. Popayán.
- ASAMBLEA DEL PUEBLO GUAMBIANO 1980. *Ibe Namuiguen Y Nimmereay Guchá. Esto es de nosotros y para ustedes también*. Pasto: ACEINEM.
- Azcárate García, Luis José – Carlos Cesar Perafán Simmonds – Hildur Zea Sjoberg 2000. *Sistemas jurídicos. Tukano, chamí, guambiano y sikuani*. Bogotá: ICAN/ Colciencias/ Ministerio de Cultura.
- Bermúdez Silva, Jesús 1970. *Aires musicales de los indios guambianos del Cauca*. Bogotá: Centro de Estudios folklóricos y Musicales de la Universidad Nacional de Colombia, Imprenta Nacional.
- Beuchat, Henri - Paul Rivet 1910. Affinités des langues du sud de la Colombie et du nord de l'Equateur (groupes Paniquita, Coconuco et Barbacoa). *Le Muséon* 11: 33-68; 141-198.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1912. Affinités des langues des groupes paniquita, coconuco et barbacoa. *JSAP* 9: 181-183.
- Bollaert, W. 1860. *Antiquarian, ethnological and other researches in New Granada, Ecuador, Peru and Chile*. Londres.
- Botero Páez, Sofía 1980. *Tras los pasos de los taitas guambianos*. Tesis de grado. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- \_\_\_\_\_ 1982. *Relaciones familia-comunidad en Guambía. Informe de trabajo de campo*. Bogotá: Universidad Nacional.
- \_\_\_\_\_ 1984. *Tras el pensamiento y pasos de los taitas guambianos. Intentos de aproximación a su historia, siglos XVI-XVII-XVIII*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Branks, Thomas 1976. An approach to the discovery of spoken style. *Notes on Translation* 59: 14-17. Dallas: SIL.
- \_\_\_\_\_ 1978. Aspectos relacionados con el fondo y la forma del discurso narrativo alrededor del personaje central en guambiano. *Estudios Chibchas* 2: 81-116.
- \_\_\_\_\_ 1980. La cohesión y prominencia en las narrativas del guambiano. *ALCA* 9: 1-91.
- \_\_\_\_\_ - Judith Branks 1973a. Fonología del guambiano. *SFIC* 2: 39-56.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1973b. Guambiano. *ACMGEC* 1: 267-278.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1975. *Chi porayaighunan huaminchab. Historias guambianas*. Bogotá: ILV (mf.).
- Bussler, Angela Elke 1987. *El sistema de agricultura en el Resguardo indígena de Puracé*. Tesis. Universidad de Agronomía de Wageningen (Holanda).
- Cabrera Moreno, Gerardo 1937. *El gobierno del Cauca y los problemas indígenas*. Popayán: Imprenta de Departamento.
- \_\_\_\_\_ 1944. *El problema indígena del Cauca, un problema nacional*. Bogotá: Instituto Indigenista.
- Cajas Castro, Juan 1982. *Industrias Puracé S.A. Sobre el proceso de transformación de indígenas a obreos y crisis ambiental*. Tesis de Antropología. Popayán: Universidad del Cauca.
- Camelo Navarrete, Diana Marcela 1994. *Objetos textiles guambianos*. Bogotá: Instituto Andino de Artes Populares, Universidad de los Andes.
- Campo Daza, Diana Carolina 2013. *Memoria semiótica visual de la riqueza cromática del pueblo indígena guambiano a partir de su cosmovisión como aporte cultural en América Latina*. (Proyecto de grado para optar al Título de Diseñador de la Comunicación Gráfica). Santiago de Cali: Universidad Autónoma de Occidente.
- Castro, María Dolores 1982. *Resguardo Indígena de Puracé: transformación socio-ambiental*. Tesis de Antropología. Popayán: Universidad del Cauca.
- Caudmont, Jean 1954. Fonología del guambiano. *RCA* 3: 189-206.
- Cerón, Carmen Patricia 1996. Los Coconuco. En: F. Correa (coord.), *Geografía humana de Colombia. Región Andina Central. Tomo IV, vol. 1: 181-220*. Santafé de Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura Hispánica.
- COMITÉ DE EDUCACIÓN DE GUAMBÍA/ PROYECTO DE EDUCACIÓN INDÍGENA 1989a. *Amonan kusrekum, I* (cartilla escolar). Popayán: Comité de Educación de Guambía /GEIM.
- \_\_\_\_\_ 1989b. *Amonan kusrekum, I* (cartilla escolar). Popayán: Comité de Educación de Guambía /GEIM.
- \_\_\_\_\_ 1989c. *Asha isua poram kusremilk plecto-escritura* (cartilla escolar). Popayán: Comité de Educación de Guambía/ GEIM.
- COMITÉ DE HISTORIA DEL CABILDO DEL PUEBLO GUAMBIANO 1988. *Guión para el Museo-Casa de la Cultura Guambiana*. Popayán: Banco de la República.
- Constenla Umaña, Adolfo 1991. *Las lenguas del área intermedia: introducción a su estudio areal*. San José: Editorial de la Universidad de Costa Rica.
- Curnow, Timothy Jowan 1998. Why Paez is not a Barbacoan language: the non-existence of AMoguex@ and the use of early sources. *IJAL* 64/4: 338-351.
- \_\_\_\_\_ -Anthony J. Liddicoat 1998. The Barbacoan languages of Colombia and Ecuador. *AL* 40/3: 484-408.

- Charry, A. et al. 1990. *Namoi kilili tratin kin mi kuallim piri wan kualc=ap. Nuestro trabajo antiguo de la tierra que nos dejaron hoy* (cartilla escolar). Popayán: GEIM.
- Chaves, Milcíades 1958. Los indígenas del Cauca en la conquista y la colonia. En: *Homenaje al Profesor Paul Rivet: 203-234*. Bogotá: Academia Colombiana de Historia.
- Dagua Hurtado, Abelino 1991. Para que los guambianos podamos vivir y crecer. En: *Colombia multiétnica y pluricultural. Memorias del Seminario Taller sobre Reforma descentralista y minorías étnicas en Colombia: 157-161*. Documentos ESAP. Santafé de Bogotá: Escuela Superior de Administración Pública.
- \_\_\_\_\_ - Misael Aranda - Luis Guillermo Vasco Uribe 1989. *Somos raíz y retoño: historia y tradición guambianas*. Cali: Ediciones Colombia Nuestra.
- Douay, Léon 1890. Contribution à l'américanisme du Cauca. *Actas del VII CIA, Berlín 1889: 753-786*. Berlín.
- Duque Gómez, Luis 1961. Los indios guambiano-kokonuko. *Revista Bolívar 14/59-60: 83-89*. Bogotá.
- Erazo, Alberto 1944. Lengua guambiano. *Revista de Historia 3: 63-68*. Pasto.
- Fajardo, Yolanda Rivera de 1982. *Visión antropológica sobre el proceso de socialización en el resguardo de guambianos*. Tesis de la Universidad de Los Andes. Bogotá.
- Faust, Franz X. 1989. *Etnobotánica de Puracé. Sistemas clasificatorios funcionales*. Hohenschaftslarn.
- \_\_\_\_\_ 1989-90. Etnogeografía y etnogeografía de Coconuco y Sotará. *RCA 27: 53-90*.
- \_\_\_\_\_ 1990. La cosmovisión de los Coconuco y Yanaconas en su arquitectura. *Novedades Colombianas, 2: 52-59*.
- \_\_\_\_\_ 1991. La cultura de los indígenas del Macizo Colombiano y la protección de la naturaleza en el Parque Nacional de Puracé. *Novedades Colombianas, 3: 54-62*.
- \_\_\_\_\_ 1992. *Kultur und Naturschutz im kolumbianischen Zentralmassiv. Landschaftsempfinden, Landschaftsgestaltung und Ressourcennutzung bei den Coconuco und Yanacona*. Münchener Amerikanistik Beiträge, 27. Munich: Akademischer Verlag München.
- \_\_\_\_\_ - Helmut Schindler 1990. Interethnische Lehtbeziehungen der Heiler in Südwest-Kolumbien. En: B. Illius & M. Laubscher (eds.), *Cirkumpazifika*. Frankfurt/New York/ bern/ Paris.
- Findji, María Teresa 1978. *Elementos para el estudio de los resguardos indígenas del Cauca*. Bogotá: DANE.
- Friede, Juan 1944. *El indio en la lucha por la tierra. Historia de los resguardos del Macizo Central Colombiano*. Bogotá: Ed. Espiral.
- González Castaño, Geny 2012. ¿Quién necesita una lengua? Política y planificación lingüística en el departamento del Cauca. *Tabula Rasa 17: 195-218*.
- \_\_\_\_\_ 2014. *Esquisse de description de la langue nam trik. Langue amérindienne parlée dans les Andes Colombiennes* (Mémoire de Master 2). Lyon : Université Lumière Lyon 2.
- \_\_\_\_\_ 2019. *Una gramática de la lengua namtrik de Totoró. Lengua barbacoana hablada en los Andes colombianos* (Thèse de doctorat). Lyon : université Lumière Lyon 2.
- \_\_\_\_\_ 2020. On the existence of egophoricity across clause types in Totoró Namtrik. En: Henrik Bergqvist & Seppo Kittilä (eds.), *Evidentiality, egophoricity, and engagement: 165-196*. Berlin: Language Science Press.
- Hernández de Alba, Gregorio 1944. Etnología de los Andes del sur de Colombia. *Revista de la Universidad del Cauca, 5*. Popayán.
- \_\_\_\_\_ 1946. The highland tribes of Southern Colombia. *HSAI 1: 915-960*.
- \_\_\_\_\_ - Francisco Tumiñá Pillimue 1946. *Nuestra gente: namuy misag. Tierra, costumbres y creencias de los indios guambianos*. Popayán: Universidad del Cauca.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1965 [1946]. *Nuestra gente: namuy misag. Tierra, costumbres y creencias de los indios guambianos* (2ª edición). Popayán: Universidad del Cauca.
- Herrera Velásquez, Diana Patricia 1995. *Relaciones historia-educación en Guambía*. Tesis del Departamento de Antropología. Santafé de Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Lehmann, Henri 1946a. Los indios de la región de Popayán. Grupo guambiano-kokonuko. *Acta Venezolana 2: 129-140*. Caracas.
- \_\_\_\_\_ 1946b. The Mogueux-Coconuco. *HSAI 2: 969-974*.
- \_\_\_\_\_ - Paulette Marquier 1960. Étude anthropologique des Indiens du groupe Guambiano-Kokonuko, région de Popayán, Colombie. *Bulletin de la Société d'Anthropologie 1/9: 177-236*. París.
- León Hernández, Sandra Cecilia 1996. *El ver del agua y de los sueños: fuente de recreación estética del pensamiento mítico guambiano, Resguardo Indígena de Guambía (Silvia-Cauca)*. Tesis del Departamento de Antropología. Santafé de Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Londoño, E. 1975. *Estudio socio-económico de Coconuco*. Bogotá: INCORA.
- Londoño Vélez, Luis Alfredo 1995. *Organización indígena y formación social: impacto sobre la producción, la economía y el desarrollo en las comunidades indígenas del nororiente caucano*. Tesis de Ingeniero Agrónomo. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Long, Violeta 1974. *Morfología del guambiano*. Popayán: Universidad del Cauca.
- \_\_\_\_\_ 1980. *Acculturation and bilingualism in Guambía, Colombia*. Ph.D. diss., St. Andrews University.
- \_\_\_\_\_ 1984. Degrees of acculturation in Guambía, Colombia. *AL 26/4*.
- \_\_\_\_\_ 1985. *Estudio de la lengua guambiana*. Working Papers N:º 20. University of St. Andrews: Centre for Latin

- American Linguistic Studies.
- \_\_\_\_\_ - Armando Astudillo 1978. *Situación de subordinación de la mujer Guambía en relación a algunos aspectos de la producción y de la cosmología*. Popayán.
- López Mendez, Harold 1976a. *Guambía*. Bogotá: Publicaciones Especiales Colcultura, Ed. Andes.
- \_\_\_\_\_ 1976b. El pueblo guambiano. *Mundo Hispánico* 344: 45-47. Madrid.
- Márquez, Fidel 1950. Cultura indígena americana. Tribus del departamento del Cauca. *Revista de Historia* V/26-27: 71-72. Pasto.
- Mayorga G., Jorge Eliécer 1992. *Relatos cortos de Puracé*. Pilimbalá, Parque Nacional de Puracé (ms.).
- Méndez Saavedra, Jesús Hernán 1983. *Migración a San Antonio: cambios socioculturales de los guambianos*. Tesis del Departamento de Antropología. Popayán: Universidad del Cauca.
- Morales Gómez, Jorge 1972. Bibliografía básica de los grupos guambiano y páez. *Universitas* 3: 27-36. Bogotá: Universidad Javeriana.
- \_\_\_\_\_ 1994. [Reseña de] Luis Guillermo Vasco Uribe & al. ASrekollmisak: el Señor Aguacero@. *BMO* 36: 148-149.
- Moreno Múnera, María Camila 1993. *Autoridad política y cabildo en Guambía, Cauca*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia.
- Muelas Hurtado, Bárbara 1993. *Relación tiempo-espacio en el pensamiento guambiano*. Tesis de Maestría en Lingüística y Español. Cali: Universidad del Valle.
- \_\_\_\_\_ 1995. Relación espacio-tiempo en el pensamiento guambiano. *Proyecciones Lingüísticas* 1/1: 31-40. Popayán.
- \_\_\_\_\_ 2002. Øskøwampik, tierra color de oro. *BMO*, 50.  
<http://www.banrep.gov.co/museo/esp/boletin/50/muelas.htm>
- Narvaez, A. Salomon 1944. Lengua Paisa. *Revista de Historia* 3/4: 69-71. Pasto.
- Norcliffe, Elisabeth 2018. Egophoricity and evidentiality in Guambiano (Nam Trik). En: Simeon Floyd, Elisabeth Norcliffe & Lila San Roque (eds.), *Egophoricity: 305-345*. Amsterdam: John Benjamins.
- Ortiz, Sergio Elías 1938. Vocabulario de los idiomas Totoró, Guambiano y Paniquitá. *Idearium*, Año II, no 17: 247-248. Pasto.
- Osorio, Oscar 1966-69. La institución del compadrazgo entre los Guambianos. *Revista Colombiana de Folklor* IV/10: 136-151. Bogotá.
- \_\_\_\_\_ 1969. *El sistema de parentesco entre los indios guambianos, una tribu del suroeste de Colombia*. Tesis de Grado. Bogotá: Uniandes.
- \_\_\_\_\_ 1974. Parentesco ritual entre los indios Guambianos. *Razón y Fábula*, 35. Bogotá: Uniandes.
- Otero, Jesús María 1938. Los indios Guanacas. *Popayán XXVI/174*: 2-7. Popayán.
- \_\_\_\_\_ 1939. Los dialectos indígenas en el departamento del Cauca. *Revista de la Universidad del Cauca*, XXVI/*Idearium* II: 321-330. Popayán.
- \_\_\_\_\_ 1952. *Etimología caucana. Estudio sobre los orígenes, vida, costumbres y dialectos de las tribus indígenas del departamento del Cauca*. Popayán: Universidad del Cauca.
- \_\_\_\_\_ 1968. *Monografía histórica de Silvia*. Popayán: Editoriales del Departamento.
- Pabón Triana, Marta Lucia 1989. *Introducción al estudio de los auxiliares - idioma totoró*. Tesis. Santafé de Bogotá: CCELA.
- \_\_\_\_\_ 1997. *Hermosura de mujer, pluralidad de niño, feminidad de armadillo*. Ponencia al 49º CIA. Quito.
- Pachón C., Ximena 1985. *Los guambianos* (mimeo). Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología.
- \_\_\_\_\_ 1987. Guambianos. En: François Correa & Ximena Pachón (eds.), *Introducción a la Colombia amerindia*. Bogotá: ICAN.
- \_\_\_\_\_ 1994. Guambiano. En: J. Wilbert (ed.): 170-173.
- \_\_\_\_\_ 1996a. Los Wampi o la gente de Guambía. En: F. Correa (coord.), *Geografía humana de Colombia. Región Andina Central. Tomo IV, vol.2: 11-85*. Santafé de Bogotá: Instituto Colombiano de Cultura Hispánica.
- \_\_\_\_\_ 1996b. Los Guambianos y la ampliación de la frontera indígena. En: *Frontera y poblamiento. Estudios de antropología e historia de Colombia y Ecuador: 283-314*. Lima: IFEA.
- Paredes, Jaime 1950. Tumiña y su pueblo. *The Americas* 2/9: 24-27.
- Perafán, Carlos César et al. 1993. *Estudio socioeconómico y jurídico para la legislación de tierras del Fondo Nacional Agrario a la comunidad Kokonuco-Yanacona de Paletará, municipio de Puracé, departamento del Cauca*. Bogotá: INCORA (ms.).
- PRESIDENCIA DEL GOBIERNO DE COLOMBIA 1997. *Presidente Semper recibe Resguardo de Guambía libre de amapola*. Noticias, Julio 23 de 1997.  
<http://www.presidencia.gov.co/noticias/generales97/97072301.htm>
- Rappaport, Joanne 1974. Elitism in Guambia. En: Ronald Schwartz (ed.), *Student Reports from Colombia*. Cali.
- \_\_\_\_\_ 1984. Las misiones protestantes y la resistencia indígena en el sur de Colombia. *AI XLIV/1*: 111-126.
- \_\_\_\_\_ 1990. *The politics of memory: native historical interpretation of the Colombian Andes*. Nueva York: New York UP.
- \_\_\_\_\_ 1992. Reinvented traditions: The heraldry of ethnic militancy in the Colombian Andes. En: Robert Dover & Katharine Seibold & John McDowell (eds.), *Andean cosmologies through times: Persistence and emergence:*

- 202-228. Bloomington: Indiana UP.
- \_\_\_\_\_. 1996. (Comunicación personal 8-5-1996).
- Reyes, Angel 1945. Sobre los indios Guambianos (Colombia). *BI 5/3*: 220-224.
- Rivera, R. Deyanira 1972. *Continuidad y cambio en un grupo indígena del Cauca*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad de Los Andes.
- Rivera de Fajardo, Yolanda 1982. *Visión antropológica sobre el proceso de la socialización en el resguardo de Guambía*. Tesis del Departamento de Antropología. Bogotá: Universidad de Los Andes.
- Rivet, Paul 1941. Le groupe Kokonuko. *JSAP 33*: 1-61.
- Roa, M.C. 1984. Guambía: territorio agreste al suroeste colombiano. *Indigenismo 5*. Madrid.
- Rodríguez Fajardo, Sulma Ixyomara 1997. *¿Caliente no más? La acción de comer dentro de la cultura guambiana*. VIII Congreso de Antropología en Colombia, Universidad Nacional de Colombia, 5-7 de diciembre de 1997.
- Rodríguez, M. - J. Barco - W. García 1998. *Nuestra historia: vereda Las Vueltas de Totoró* (cartilla escolar). Popayán: GEIM.
- Rojas, Francisco 2009. *Léxico de la lengua namtrik de Totoró*. Comunidad del Resguardo Indígena de Totoró.
- Rojas Curieux, Tulio – Geny González Castaño – Esteban Díaz Mentenegro 2012. *Namoi nam trik pesenamitan*. Reflexiones sobre el proceso de revitalización de la lengua nam trik de Tororó, Cauca, Colombia. *Proceedings of the Symposium on Teaching and Learning Indigenous Languages of Latin America (STLILLA-2011)*
- Roldán, R. - E. Londoño 197. *Estudios sociológicos del Resguardo de Puracé*. Bogotá: INCORA.
- Rowe, John 1954-55. An ethnographic sketch of Guambia, Colombia. *Tribus 4/5*: 129-156.
- Sabogal, Hernando 1977. Población, vivienda, educación y actividad económica de los resguardos indígenas del Cauca. *Boletín Mensual de Estadística 314*: 93-134. Bogotá: Departamento Administrativo Nacional de Estadística.
- Sandóval de Mantilla, Ana Beatriz 1982. *Estudio de un proceso migratorio y cambio cultural de la comunidad guambiana*. Tesis del Departamento de Antropología. Popayán: Universidad del Cauca.
- Sarastry Morera, Alvaro 1969. *Aspectos de la economía guambiana en un resguardo indígena del Cauca*. Tesis del Depto. de Antropología. Bogotá: Universidad de Los Andes.
- Schwartz, Ronald A. 1973. *Guambia, an ethnography of change and stability*. Ph.D.diss. Michigan State University.
- \_\_\_\_\_. 1976. Hacia una antropología de la indumentaria: el caso de los guambianos. *RCA 20*: 295-334.
- Triana Antoverza, Adolfo 1985. El caso del resguardo de Puracé. En: Myriam Jimeno & Adolfo Triana (eds.), *Estado y minorías étnicas en Colombia*: 289-303. Bogotá: Ed. Cuadernos de Jaguar.
- Triviño Garzón, Lilia 1989. *Morfosintaxis de la lengua guambiana. Generalidades*. Tesis. Santafé de Bogotá: CCELA.
- \_\_\_\_\_. 1991. Sobre la modalidad en la lengua Guambiana (Quizgó). *Memorias II Congreso del CCELA*. Bogotá: Universidad de los Andes.
- \_\_\_\_\_. 1994. Hacia una tipología de la predicación de la oración simple en la lengua guambiana. *BIFEA 23/3*: 601-618. Lima.
- \_\_\_\_\_. 1999. *Material de apoyo para el aprendizaje de la lengua guambiana* (Tesis de Licenciatura en Etnoeducación). Popayán: Universidad del Cauca.
- \_\_\_\_\_. 2004. Algunas particularidades de los verbos de posición en la lengua guambiana (Quizgó). *Amerindia*, 29/30. París.
- \_\_\_\_\_. - L. Tunubala 1994. *Namtrikwan kursrekun* (cartilla escolar). Popayán: GEIM.
- Tróchez Tunubalá, Cruz - Miguel Flor Camayo - Martha Urdaneta Franco 1992. *Mananasrik wan wetøtraik køn*. Bogotá: Cabildo del Pueblo Guambiano.
- \_\_\_\_\_. - Miguel Antonio Flor 1990. Historia de los Guambianos. En: Gloria Triana (ed.), *Aluna: imagen y memoria de las Jornadas Regionales de Cultura Popular*: 224-227. Bogotá: Presidencia de la República, Plan Nacional de Rehabilitación/Instituto Colombiano de Cultura.
- Tumiña-Pillimue, Francisco 1949. *Nuestra gente: Namuy misag: tierras, costumbres y creencias de los indios Guambianos*. Popayán: Universidad del Cauca, Instituto Etnológico Nacional.
- Tunubalá, Floro – Juan Bautista Muelas Trochez 2009. *Segundo plan de vida de pervivencia y crecimiento misak*. Bogotá.
- Tunubala Yalanda, Ricardo 1990. Historia de mi propio pensamiento para el desarrollo de nuestro pueblo guambiano. *Nueva Visión 4*. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Departamento de Antropología.
- Urdaneta Franco, Martha Lucía 1985. *En busca de las huellas de los antiguos guambianos*. Trabajo de campo. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Departamento de Antropología.
- \_\_\_\_\_. 1987. *En busca de las huellas de los antiguos guambianos. Investigación arqueológica en el resguardo de Guambía*. Monografía de grado. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Departamento de Arqueología.
- \_\_\_\_\_. 1988. Investigación arqueológica en el resguardo indígena de Guambía. *BMO 22*: 54-81.
- \_\_\_\_\_. 1991. Huellas de Pishau en el Resguardo de Guambía: ensayando caminos para su estudio. *BMO 31*: 3-29.
- \_\_\_\_\_. - Cruz Trochez Tunubala - Miguel Flor Camayo 1990. *En busca de las huellas de los antiguos guambianos*. Informe de Investigación. Bogotá: Fundación de Investigaciones Arqueológicas Nacionales, Banco de la República.
- \_\_\_\_\_. - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1992. *Mananasrik wan weto,-traik ko,-n*. Santafé de Bogotá: Cabildo del Pueblo Guam-

- biano/ Instituto de Investigaciones Culturales y Antropológicas (ICAN) / Banco de la República/ Katuyumar/ Comisión del Quinto Centenario (Colombia).
- Uscategui, Néstor 1959. La fiesta de San Isidro Labrador en Silvia. *Revista Colombiana de Folklore* 3: 65-72. Bogotá.
- Ussa Vargas, Luis 1946. Los Guambiano y su dialecto. *San Simón* 15/16: 61-64. Ibagué.
- Vásquez de Ruiz, Beatriz 1987. *La predicación en guambiano*. Tesis. Santafé de Bogotá: CCELA.
- \_\_\_\_\_ 1988. La predicación en guambiano. *Lenguas aborígenes de Colombia. Série Descripciones* 2. Santafé de Bogotá: CCELA.
- \_\_\_\_\_ 1994. La oración compuesta en guambiano. *BIFEA* 23/3: 619-637. Lima.
- \_\_\_\_\_ 1995. La ubicación en guambiano. *Proyecciones Lingüísticas* 1/1: 41-50. Popayán.
- \_\_\_\_\_ 2007. Les opérations de modélisation épistémique en guambiano (Cauca, Colombie). En: Zlatka Guentchéva & Jon Landaburu (eds.), *L'Énonciation médiatisée, II: 87-110*. París/ Lovaina : Peeters.
- Vasco Uribe, Luis Guillermo 1980. La lucha guambiana por la tierra: ¿indígena o campesina? *Letras de Tierra*, 2: 55-66. Bogotá [www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lugvu24.htm](http://www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lugvu24.htm)
- \_\_\_\_\_ 1988. Jambaló y Guambía en lucha por la vida. *Arqueología* 7/8: 15-20. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Departamento de Antropología [www.colciencias.gov.co/seiaal/lgvu32.htm](http://www.colciencias.gov.co/seiaal/lgvu32.htm)
- \_\_\_\_\_ 1990. Guambía comienza a luchar. *Nueva Visión* 4: 4-6. Bogotá: Universidad Nacional de Colombia, Departamento de Antropología [www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lgvu23.htm](http://www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lgvu23.htm)
- \_\_\_\_\_ 1992. Arqueología e identidad: el caso guambiano. En: Gustavo Politis (ed.), *Arqueología en América Latina hoy: 176-191*. Bogotá [www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lgvu22.htm](http://www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lgvu22.htm)
- \_\_\_\_\_ 1997a. *Conceptos básicos de la cosmovisión guambiana en relación con sus procesos de lucha*. Ponencia para el "Taller de Adecuación Intercultural", Dirección General de Asuntos Indígenas, Ministerio del Interior, Santa Marta, diciembre 11-15, 1996. *Relatoria, 1997*. Santafé de Bogotá: [www.colciencias.gov.co/documentos/lgvu19.htm](http://www.colciencias.gov.co/documentos/lgvu19.htm)
- \_\_\_\_\_ 1997b. El origen de la gente del agua. *Diversa. Revista de Pensamiento Ambiental* 3: 42-46. Santafé de Bogotá: Ministerio del Medio Ambiente [www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lgvu20.htm](http://www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lgvu20.htm)
- \_\_\_\_\_ 1997c. Para los guambianos, la historia es vida. *Boletín de Antropología de la Universidad de Antioquia* 11/28: 115-127. Medellín [www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lgvu18.htm](http://www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/lgvu18.htm)
- \_\_\_\_\_ 2002. Guambianos: una cultura de oro. *BMO* 50. <http://www.banrep.gov.co/museo/esp/boletin/50/vasco.htm>
- \_\_\_\_\_ - Abelino Dagua Hurtado - Misael Aranda 1988. *Ko,-ro,-sraikwan iskun*. Santiago, Guambía: Comité de Historia del Cabildo Guambiano. <http://www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/HYTG/consejos/caratula.htm>
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1989. *Somos raíz y retoño*. Colección Historia y Tradición Guambianas, 1. Cali: Fundación Colombia Nuestra. <http://www.colciencias.gov.co/seiaal/documentos/HYTG/1.htm>
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1990. *Calendario guambiano y ciclo agrícola*. Colección Historia y Tradición Guambianas, 2. Popayán: Fundación Colombia Nuestra/ Centro Experimental Piloto (Cauca).
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1991. *Sembrar y vivir en nuestra tierra*. Colección Historia y Tradición Guambianas, 3. Santafé de Bogotá: Fundación Colombia Nuestra.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1993. En el segundo día, la Gente Grande (*Numisak*) sembró la autoridad y las plantas y, con su jugo, bebió el sentido. En: François Correa (ed.), *Encrucijadas de Colombia Amerindia: 9-48*. Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1994. *Srekøllimisak. Historia del señor aguacero*. Colección Historia y Tradición Guambianas, 4. Santafé de Bogotá: Instituto Colombiano de Antropología.
- \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ - \_\_\_\_\_ 1998. *Guambianos, hijos del aroiris y del agua*. Colección Historia y Tradición Guambianas, 5. Santafé de Bogotá: CEREC/ Los Cuatro Elementos/ Fundación Alejandro Angel Escobar/ Fondo de Promoción de la Cultura del Banco Popular.
- Villa Posse, Eugenia 1969. *El campesino latinoamericano. Los Guambianos, un pueblo campesino*. Tesis de Licenciatura. Bogotá: Universidad de los Andes.
- \_\_\_\_\_ 1972. *Guambía: A refuge region*. M.A. Thesis. Brandeis University.
- \_\_\_\_\_ 1981. Socialización y educación: el caso indígena. *Universitas Humanisticas* 10/16: 97-108. Bogotá: Universidad Javeriana.
- WIZA 1976. *De onderdrukking die ons blijft treffen: Indianen van de CRIC, Colombia*. Leiden: Werkgroep Indianen Zuid-Amerika.
- Zambrano, Carlos Vladimir 1993. *Hombres de páramo y montaña. Los yanacunas del Macizo Colombiano*. Bogotá: ICAN/COLCULTURA.